

Distr.
GENERALA/C.5/45/1
3 March 1990ARABIC
ORIGINAL: ENGLISHالجمعية العامة
UN LIBRARY

APR 16 1990

UN/SA COLLECTION

الدورة الخامسة والأربعون

اللجنة الخامسة

البند ١٢٢ من القائمة الأولية*

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩١-١٩٩٠

معايير حجم العمل لمختلف فئات موظفي خدمات المؤتمرات ،
 بما في ذلك موظفو الطباعة والاعمال الكتابية ، وإحصاءات
 حجم العمل لمختلف خدمات المؤتمرات في فترة السنتين
 ١٩٨٧-١٩٨٨ وفترة السنتين ١٩٨٩-١٩٩٠

تقرير من الأمانة العامة

المحتوياتالفقرات المفحة

٢	٥ - ١	مقدمة
			أولا - معايير حجم العمل لمختلف فئات موظفي خدمة المؤتمرات ، بما في ذلك موظفو الطباعة والاعمال الكتابية
٣	٣٥ - ٦	ألف - الوثائق
٤	٣٤ - ٧	باء - خدمات الاجتماعات
١٠	٣٥ - ٣٥	ثانيا - إحصاءات حجم العمل لمختلف خدمات المؤتمرات في فترة السنتين ١٩٨٧-١٩٨٨ وفترة السنتين ١٩٨٩-١٩٩٠

. A/45/50

*

مقدمة

١ - في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٦ ، قامت اللجنة الاستشارية لشؤون الادارة والميزانية بتوجيه طلب الى الامين العام رجت فيه تزويدها ببيانات عن حجم العمل وغير ذلك من البيانات التي يمكن استخدامها كأساس لمنهج قياسي يتبع في حساب الاشارة المالية للمؤتمرات والاجتماعات . وردا على هذا الطلب ، قدم وكيل الامين العام لشؤون الادارة والتنظيم ، في تشرين الاول/اكتوبر ١٩٧٧ ، قائمة قياسية باحتياجات خدمة المؤتمرات تبين عدد موظفي اللغات والموظفين المساعدين اللازمين لاسبوع تعقد فيه عشرة اجتماعات . وفي تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٧ ، أبلغت اللجنة الاستشارية وكيل الامين العام لشؤون الادارة والتنظيم أنها تعتبر معايير حجم العمل لموظفي خدمات المؤتمرات "مرضية بوجه عام ، رهنا ببعض الملاحظات" .

٢ - وبعد ثلاث سنوات ، خلال الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العامة ، قام ممثلو الامين العام بابلاغ اللجنة الاستشارية أن معايير حجم العمل التي بدأ العمل بها في اواخر عام ١٩٧٧ قد بقيت على ما هي عليه . ووردت في مرفق لتقرير اللجنة الاستشارية^(١) معلومات مفصلة عن المعايير التي يطبقها الامين العام في حساب الاشارة المالية المترتبة على المؤتمرات والاجتماعات . وذكرت اللجنة الاستشارية في ذلك التقرير أنها تعتمد "استعراض معايير حجم العمل هذه من وقت لآخر في ضوء آثار الابتكارات التكنولوجية في اصدار منشورات المنظمة ووثائقها" .

٣ - وطلبت الجمعية العامة في قرارها ١١٧/٣٦ ، ثالثا ، ان يقدم تحليل شامل عن أساليب الموازنة المستخدمة حاليا في حساب وعرض تكاليف خدمة المؤتمرات في بيانات الاشار الادارية والمالية والبيان الموحد لتكاليف خدمة المؤتمرات والميزانية البرنامجية . ويلخص التقرير الذي جرى إعداده استجابة لذلك الطلب (A/AC.172/75) ، في جملة أمور ، معايير حجم العمل لموظفي خدمة المؤتمرات وهي المعايير التي جرى وضعها خلال الفترة ١٩٧٧-١٩٧٨ . ولدى تعليق اللجنة الاستشارية على التقرير ، أوصت اللجنة ، في جملة أمور ، بتعديل معايير حجم العمل ، حسب الاقتضاء ، بحيث تعكس إدخال التكنولوجيا الجديدة مثل التجهيز الالكتروني للتصوّر ، والإجراءات الجديدة مثل المراجعة الذاتية .^(٢)

٤ - وأشارت اللجنة الاستشارية ، في تقريرها الاول عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٩-١٩٩٠^(٣) ، الى ان هناك جانبا هاما لاستمرار ادخال

وتطبيق واستخدام التكنولوجيا الجديدة هو أشرها على مستويات عبء العمل الحالية لفئات مختلفة من موظفي خدمات المؤتمرات ، بمن فيهم موظفو الطباعة والكتبة . وفي هذا الصدد ، أوصت اللجنة الاستشارية بتقديم معايير منقحة لحجم العمل بحيث تتطابق على جميع مراكز العمل وذلك كي تنظر اللجنة فيها . وأشارت اللجنة الاستشارية ، من جديد ، في تقريرها الأول عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنطين ١٩٩٠-١٩٩١^(٤) ، إلى أن هناك حاجة ملحة لإجراء استعراض لمعايير حجم العمل .

٥ - وفي الفقرات ٢١-٢٩ إلى ١٨-٢٩ من التقرير نفسه ، لاحظت اللجنة الاستشارية وجود تباينات كبيرة بين تقديرات حجم العمل الأولية لفترة السنطين الأخيرة والتنقيحات التالية ، وأن أثر هذه التباينات على تقدير الاحتياجات من الموارد لم ينافس في الميزانية البرنامجية المقترحة . ولذلك فإن اللجنة الاستشارية قد طلبت من الأمين العام أن يقدم إليها ، قبل نهاية عام ١٩٨٩ ، معلومات تقارن بين احصاءات حجم العمل الأولية والفعالية/المنقحة لمحلي خدمة المؤتمرات بالنسبة لفترة السنطين ١٩٨٦-١٩٨٧ وفترة السنطين ١٩٨٨-١٩٨٩ وتحليل أثرها على موارد خدمات المؤتمرات المعتمدة في إطار الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية . وكان من المقرر أن يكون تقديم هذه المعلومات مقترباً بتقديم التقارير ذات الصلة المتعلقة بمعايير عبء العمل بالنسبة لموظفي خدمة المؤتمرات المشار إليها أعلاه . وبعد ذلك طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام ، في قرارها ٢٠١٤٤ باء ، أن يقدم هذين التقريرين إلى اللجنة الاستشارية في الدورة التي ستعقدها في ربيع عام ١٩٩٠ وإلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والأربعين . وهذا التقرير مقدم استجابة لذلك الطلب .

أولاً - معايير حجم العمل لمختلف فئات موظفي خدمة المؤتمرات ، بما في ذلك موظفو الطباعة والأعمال الكتابية

٦ - يتناول هذا الفرع من التقرير التطورات المختلفة التي حدثت منذ وضع المعايير الحالية لحجم العمل ، وهي المعايير التي أشرت على انتاجية موظفي خدمة المؤتمرات . وقد جرى تناول الفئات الرئيسية المختلفة للموظفين ، كلا منها على حدة ، مع إيراد تلخيص للمعايير الحالية ويليه تحليل للتطورات الهامة والاستنتاجات ذات الصلة .

ألف - الوثائق

١ - الطباعة

المعيار الحالي : (أ) يوم عمل واحد لكل ٦٥٠ كلمة (أو خمس صفحات قياسية نهائية*) من النص المترجم ،

(ب) يوم عمل واحد لكل ٣٠٠ ٣ كلمة (أو عشر صفحات قياسية نهائية) من النص باللغة الأصلية (أي نسخ على الآلة الكاتبة) .

٧ - تم تحويل دوائر الطباعة على الآلة الكاتبة باللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والعربية والفرنسية ، بالكامل ، إلى وحدات لتجهيز النصوص ، وأنشئت دوائر اللغات المشتركة بين الأمم المتحدة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) في فيينا قدرات محدودة في هذه اللغات . وبالإضافة إلى هذا فقد أنشئت في نيويورك قدرة محدودة لتجهيز النصوص باللغة الصينية ، وجرى إجراء بعض التجارب في جنيف ، ويتوقع الوصول إلى القدرة الكاملة بحلول نهاية فترة السنتين ١٩٩١-١٩٩٠ . وبالإضافة إلى استخدام معدات تجهيز النصوص في وحدات الطباعة التابعة لإدارة شؤون المؤتمرات فإن استخدام الأدارات التي تعدد النصوص لمعدات تجهيز النصوص أخذ في الزيادة ويجري ، بالفعل ، تقديم بعض الوثائق إلى إدارة شؤون المؤتمرات بعد إعدادها الكترونيا ، وذلك مثل الوثائق التي تعدد لاجتماعات مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي . غير أن هذا لم يصبح ، بعد ، إجراء شائعا .

٨ - وقد بيّنت الخبرة المكتسبة حتى الآن أنه بعد أن يتم بالكامل إنشاء وحدات لتجهيز النصوص تزيد انتاجية الطابعين زيادة كبيرة . وعلى حسب عدد التغييرات التي يتم إدخالها على النص الأصلي وطبيعتها ، وطول النص وصعوبة استعادة الوثيقة المعدة الكترونيا ، يكون من غير الضروري في حالات كثيرة إعادة طباعة النص بالكامل أكثر من مرة واحدة ويمكن إدخال الكثير من التصويبات والتنقيحات التي كانت تتطلب في السابق

* لغراض التخطيط ، تقدر الصفحة القياسية النهائية بما يعادل ٣٠ سطرا أو ٣٢٠ كلمة .

إعادة طباعة الوثيقة بكاملها في النص الأصلي عن طريق استعادة تلك الوثيقة من الذاكرة الالكترونية لمعدات تجهيز الكلمات وإدخال التنقيحات الازمة على الشاشة . ونتيجة لوجود هذه الخاصية ، وغيرها ، في معدات تجهيز النصوص التي تسهل إلى حد كبير عمليات كانت تستهلك وقتا طويلا في السابق ، يقدر ان الوقت اللازم لكتابه الوثائق قد انخفض بنسبة تصل الى ٥٠ في المائة وذلك بالنسبة للنصوص القياسية التي لا تحتوي على جداول .

٩ - غير انه ليس من الممكن أن يترجم هذا الانخفاض في وقت الطباعة ، مباشرة ، الى زيادة في الانتاجية اذ أن تجهيز النصوص قد أوجد حاجة الى طابعين للقيام بوظائف جديدة في إعداد الوثائق وطباعتها . ومن أمثلة هذه الوظائف الاضافية ما يلي : توحيد شكل الوثائق ، وتحويل برنامج الى برنامج آخر ، وقراءة النصوص المطبوعة للوثائق المسجلة على أقراص للتأكد من أن الوثائق قد أعدت بالشكل الصحيح ، ووضع الوثائق في ملفات واستعادتها الكترونيا ، وإعداد تعليمات للطباعة ولتشغيل الطابعة . كذلك فإن تجهيز النصوص لم يقلل الوقت المطلوب للاشطة الأخرى ذات الصلة مثل مصححي التجارب الطبيعية . وأخيرا فإنه تحدث الان ، في بعض الحالات ، تأخيرات لم تكن تحدث من قبل ، مثل وقت الانتظار لحين ترقيم الصفحات ، وإنها وطباعة الوثائق الطويلة ، بما في ذلك الوقت المطلوب لتجميع الوثائق الطويلة قبل طباعتها نهائيا . وأشار هذه الوظائف الاضافية والتأخيرات التي تصحب تجهيز النصوص تعادل ، الى حد ما ، الانخفاض في وقت الطباعة وتقلل الزيادة العامة في انتاجية تجهيز النصوص الى ما يقدر بنسبة ٢٥ في المائة .

١٠ - والآن ، وقد أصبح تجهيز النصوص موجودا بالكامل في وحدات الطباعة باللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والفرنسية في المقر وفي جنيف فإنه يتبع تنقيح معايير حجم العمل للطابعين في هذه الوحدات كي تعكس هذه المعايير الزيادات التي تحققت في الانتاجية . ويتبين ذلك ، على أساس المعلومات الواردة أعلاه ، زيادة معيار حجم العمل ، لاغراض التخطيط ، من ٣٢٠٠ كلمة في اليوم الى ١٢٥٤ كلمة في اليوم من النص باللغة الأصلية ومن ٦٥٠١ كلمة في اليوم ٢٠٦٠٢ كلمة في اليوم من النص الثنائي المترجم وهي زيادة تعادل ٢٥ في المائة للوحدات التي تم تحويلها بالكامل الى تجهيز النصوص . ويتبين أيضا تطبيق هذا المعيار على المكاتب الأخرى التابعة للأمم المتحدة (أي المكاتب الموجودة في فيينا ونيروبي واللجان القليمية) عند الانتهاء من إدخال تجهيز النصوص فيها .

١١ - وللختفيط المؤتمرات والاجتماعات التي تعقد في موقع خارج مقر الأمم المتحدة حيث تكون إمكانات توفير تجهيز الكلمات محدودة تماماً في حالات كثيرة ، إن كانت موجودة بالمرة ، فإن المعيار الحالي لحجم العمل وهو المعيار الذي يربط عمل الطابع مباشرة بعمل المترجم ، وي يتطلب طابعاً واحداً لكل ٦٥٠ ١ كلمة من النص المترجم ، لا يزال معياراً ملائماً .

٢ - الترجمة

المعيار الحالي : (أ) يوم عمل واحد لكل ٦٥٠ ١ كلمة (أو خمس صفحات قياسية نهائية) من النص المترجم ،

(ب) المراجعة - يوم عمل واحد لكل ٩٥٠ ٤ كلمـة (أو ١٥ صفحة قياسية نهائية من النص المترجم) .

١٢ - تركز إدخال التكنولوجيا الجديدة ، بصفة عامة ، في مجال الممطلحات والمراجع ولم يصبح لموظفي الترجمة ، بعد ، محفظات عمل . لذلك فإن عملية الترجمة الفعلية لم تتغير بالمبتكرات التكنولوجية . ونظراً لذلك فإنه لا يقترح في الوقت الحالي إدخال أي تعديل على المعايير الحالية لحجم العمل بالنسبة للترجمة والمراجعة نتيجة لابتكارات التكنولوجية .

١٣ - وقد حدث تغيير أساسي في دوائر الترجمة منذ تطبيق المعايير الحالية لحجم العمل وهو إعادة تصنيف وظائف اللغات واقتراض إعادة التصنيف هذه بتقليل الوظائف وإدخال الترجمة الذاتية تدريجياً وذلك طبقاً لحكم قرار الجمعية العامة رقم ٢٣٥/٣٥ . فقد ورد في ذلك القرار أن الجمعية العامة ، في جملة أمور :

"ولأنه أن الحياة المهنية لكل الجماعات المهنية اللغوية في الأمم المتحدة تمثل استمراراً وظيفياً ينبغي أن تعبّر مجموعة مستويات الرتب ، في نطاقه ، عن تزايد تعقيد وتوسيع المهام المسندة إلى الجماعات اللغوية ،

"ولأنه تضم في اعتبارها أن طبيعة المشاكل التي تواجه مختلف الجماعات اللغوية لا تقبل المقارنة وأن اللغات الرسمية التي أدخلت في عهد أقرب تتطلب اهتماماً خاصاً ،

١" - توافق على اقتراحات الامين العام بشأن إعادة تصنيف وظائف اللفاظ بحث :

..."

"(ب) يستفيد المترجمون التحريريون ، والمترجمون الشفويون ، ومدونو المحاضر الحرفية ، والمحررون ، ومحضرو النصوص للطباعة ومحضرو التجارب الطباعية من تدابير إعادة التصنيف ؛

٢" - ترجو من الامين العام تطبيق المراجعة الذاتية على أساس مؤقت وتجريبي ، وذلك بالقدر الذي لا يؤدي إلى المسان بجودة وشائق الأمم المتحدة ، أيا كانت اللغة الرسمية أو لغة العمل المستخدمة" .

٤ - ولذلك فقد وضع لدوائر الترجمة هيكل يعزز الوظيفي للمترجمين ويحسن كفاءة عملية الترجمة ، وهو هيكل يتماشى مع التقرير الذي أصلته الذي قدمه الامين العام (A/C.5/35/75) . وقد أخذ ذلك التقرير في الاعتبار توصية وحدة التفتیش المشتركة (JIU/REP/80/7) بالاتجاه نحو المراجعة الذاتية كأحد أساليب التغيير الأساسية التي من شأنها أن تتيح للمترجمين مستقبلاً وظيفياً أفضل ، إلى حد كبير ، وأن تؤدي إلى تحقيق وفورات كبيرة .

٥ - وفي الوقت نفسه فإن إدارة شؤون المؤتمرات قد بيّنت أنها ستهدف إلى أن تصل نسبة المراجعة الذاتية ، في نهاية المطاف ، إلى ٤٥ في المائة من حجم العمل في الترجمة . وكما ذكر في التقرير المذكور أعلاه الذي قدمه الامين العام (A/C.5/35/75) فيإن الإدارة تقدر ، بافتراض أن حجم العمل في عام ١٩٨٠ لن يزيد ، أنه عن طريق المراجعة الذاتية يمكن الاستغناء عن ٤٦ وظيفة (أي ٨,٥ في المائة من وظائف الترجمة الموجودة في ذلك الوقت) ، وقد ألغت هذه الوظائف بحلول نهاية عام ١٩٨٣ .

٦ - ووفقاً لقرار الجمعية العامة العدد ٢٢٥/٣٥ ، أدخلت الإدارة بالتدريج ممارسة المراجعة الذاتية ابتداء من عام ١٩٨١ . وقد أدت المراجعة الذاتية إلى زيادة الشعور بالمسؤولية والرضا عن العمل لدى المترجمين ، كما أنها حسّنت مستقبلهم الوظيفي . والأهم من هذا هو أنه قد تبيّن أن نوعية أعمال الترجمة المراجعة ذاتياً مرضية بصفة عامة على الرغم من أن أعمال الترجمة التي تتم مراجعتها هي ، على وجهه

العلوم ، أفضل من ناحية النوعية . وتعتمد درجة المراجعة الذاتية على طبيعة النسخة وال حالة الراهنة للمصطلحات في بعض اللغات الرسمية ، وكذلك على عدد المترجمين المتخصصين في دائرة الترجمة في وقت معين . وكقاعدة فإن النصوص القانونية ومشاريع القرارات والوثائق السياسية الحساسة والنصوص الصعبة تحتاج إلى مراجعة ، وكذلك تحتاج الأعمال الطويلة إلى مراجعة لضمان الاتساق . وعلى العكس من هذا فإن الأعمال القصيرة والأقل حساسية ، وخاصة ترجمة المحاضر الموجزة ، تسهل ترجمتها على أساس المراجعة الذاتية . وبالنظر إلى هذه العوامل فإن الخبرة المكتسبة منذ عام ١٩٨١ تبين أنه ليس من المرجح أن تتجاوز دوائر الترجمة نسبة ٤٥ في المائة التي سبق تحديدها كهدف .

١٧ - وقد بيّنت الخبرة المكتسبة أنه من الممكن عن طريق الترجمة الذاتية تجهيز عدد أكبر من الوثائق بما يؤدي إلى توفير عدد مناظر من أيام عمل المراجعين . وكان هذا هو السبب المنطقي لإلغاء ٤٦ وظيفة كما هو مشار إليه في الفقرة ١٥ أعلاه . وخلال العاشرين الماضيين ، كانت المراجعة الذاتية تمثل ما يتراوح بين ٣٠ في المائة و ٤٠ في المائة من الانتاج الإجمالي لدوائر الترجمة ، وبذلك تكون الوفورات المتوقعة من إدخال الترجمة الذاتية قد تحققت بالفعل إلى حد كبير . والتخفيف الإضافي الذي بلغت نسبته ١٠٪ في المائة والذي أصبح نافذا في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ يمثل فقدان ٣٪ وظيفة بالنسبة لشعبة الترجمة . وسوف تبدل دوائر الترجمة جهودا للتكيف مع هذه التخفيفات الجديدة مع المحافظة على المستوى العالي للمراجعة الذاتية دون المسار بالتنوعية .

١٨ - وهذه التطورات لم تؤثر على الانتاجية الفردية أو على معايير حجم العمل بالنسبة للمترجمين والمراجعين . ولا تزال الانتاجية المفترضة في كل يوم عمل ، في المتوسط ، ١٥ صفحة لكل مراجع و ٥ صفحات لكل مترجم . غير أنه بافتراض أن حوالى ٤٠ في المائة من حجم أعمال الترجمة لن يقدم للمراجعة ، يمكن اعتبار أن معيار حجم العمل بالنسبة للمراجعة قد زاد ، نظريا ، إلى ٣٥ صفحة في اليوم وذلك بمقارنته بالحجم الكلي لأعمال الترجمة . ويجب أن ينظر إلى هذه الزيادة في ضوء الحقيقة القائلة بأن الترجمة المراجعة ذاتيا تتطلب وقتا أطول وجهدا أكبر مما تتطلبها الترجمة التي تخضع للمراجعة . ولذلك فإنه يقترح وضع معيار جديد للمترجمين الذين يقومون بالمراجعة الذاتية وذلك عند مستوى ٤٠٠ كلمة لكل يوم عمل (أو ٤,٢٥ صفحة قياسية نهائية) . ويرد أدناه بيان بأشر هذه المقترنات بالنسبة لعمل ترجمة نظرية يعادل ١٥ صفحة قياسية نهائية (٤٩٥٠٠ كلمة) :

<u>المعايير المدققة</u>	<u>المعايير الحالية</u>	
<u>(أيام عمل)</u>	<u>(أيام عمل)</u>	
١٨,٠	٣٠,٠	<u>المترجمون</u>
١٤,١	-	<u>المترجمون/مراجعة ذاتية</u>
٦,٠	١٠,٠	<u>المراجعون</u>
—	—	
٣٨,١	٤٠,٠	

١٩ - ودوائر الترجمة مسؤولة أيضاً عن تدوين محاضر الجلسات ، وهذه مسألة يجري تناولها أدناه تحت عنوان "خدمات المجتمعات" .

٣ - النسخ

المعيار الحالي : لا شيء

٢٠ - إن وحدة قياس أعمال النسخ هي النسخة من صفحة واحدة ، أي عدد النسخ من كل وثيقة أو منشور مضروباً في عدد الصفحات الأصلية . وفي حين أنه لم يحدد في المقرر معيار لحجم العمل بالنسبة للنسخ فقد جرى تحديد ١٥ ٠٠٠ صفحة متسوقة لكل يوم عمل كمعيار لتقدير الاحتياجات من المساعدة المؤقتة في جنيف .

٢١ - ولأن احتياجات العمل في كل من جنيف ونيويورك مختلفة أساساً فإن شكل المعدات وطرق العمل والطاقات والعوامل الأخرى مختلفة أيضاً . وعلى سبيل المثال فإن الكثير من الوثائق التي تعد في نيويورك يصل طولها إلى الحد الأقصى الموصى به وهو ٣٢ صفحة ، كما أن إدارة شؤون المؤتمرات قد أصبح لديها معدات قادرة على إنتاج هذا العدد من الصفحات مما جعل عمليات الطباعة والتقطيب والتجليد على درجة عالية من الكفاءة . غير أن غالبية الوثائق في جنيف تحتوي على ٤ صفحات أو ٨ صفحات ، كما أن العدد المتوسط للنسخ متخفف .

٢٢ - ولهذه الأسباب ، تبين أنه ليس من الممكن اقتراح معيار ينطبق على المقرر وجيئ معاً . غير أنه لتنفيذ طلب اللجنة الاستشارية بجعل الإجراءات منتظمة ، جرى وضع صيغة موحدة يمكن اعتبارها صيغة عملية ويمكن استخدامها في مركزي العمل معاً . وقد جرت قسمة العدد الإجمالي لنسخ الصفحات لعام ١٩٨٧ على العدد الإجمالي لأيام العمل في السنة ، أي ٢١٠ أيام عمل كما هو محدد بالنسبة لموظفي خدمة المؤتمرات . وعلاوة على

هذا فإن الموظفين الذين يدخلون في حساب أيام العمل المتاحة هم الموظفون الذين يعملون في العمليات السابقة للطباعة وفي الطباعة وفي عمليات التشطيب ؛ أما موظفو الدعم (مثل موظفي الرصد وحصر الأرصدة وموظفي الأعمال الكتابية) فإنه يتم استبعادهم من ذلك .

٢٣ - والمصيغة المذكورة أعلاه أعطت معياراً لحجم العمل هو ١٥ ٠٠٠ نسخة صفحة لكل يوم عمل بالنسبة لجنيف و ٣٠ ٠٠٠ نسخة صفحة لكل يوم عمل بالنسبة لنيويورك وذلك لاغراض التقارير الاحصائية . وبالنسبة للأغراض المتعلقة بالميزانية فإن تقديم أحده البيانات الالزامية لتحديد المعدلات التي ستستخدم في إعداد بيانات الاشار المترتبة في الميزانية البرنامجية إلى شعبة تخطيط البرنامج والميزانية سيستمر .

٢٤ - والرقمان المقترhan وهو ١٥ ٠٠٠ نسخة صفحة بالنسبة لجنيف و ٣٠ ٠٠٠ نسخة صفحة بالنسبة لنيويورك ليس معياري أداء فرديين بل بما رقمان اجماليان لمجموعة من الموظفين يؤخذ في الاعتبار عند تحديدهما المتغيرات التي تنطوي عليها عملية طباعة الوثائق والمنشورات في الأمم المتحدة . وعلاوة على هذا فإن هذين المعيارين يعتبران بالنسبة لنيويورك وجنيف معيارين تجريبيين ينبغي استعراضهما وتنقيحهما ، حسب الحاجة ، عند اجراء تقييم كامل لجميع الاشار الناتجة عن تخفيض عدد الموظفين وإعادة الهيكلة التي ستليه وعن استخدام مزيد من الابتكارات التكنولوجية في وحدات النسخ .

باء - خدمات الاجتماعات

١ - الترجمة الشفوية

المعيار الحالي : ١٥ يوم عمل لكل اجتماع (تتراوح مدته بين ساعتين ونصف وثلاث ساعات) لكل لغة بالنسبة للغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والفرنسية ؛ ويوماً عمل لكل اجتماع لكل لغة بالنسبة للفتيين الصينية والعربية .

٢٥ - وفي حزيران/يونيه ١٩٧٤ ، قدمت اللجنة الاستشارية المشتركة للأمم المتحدة تقريراً عن شروط الخدمة للمترجمين الشفويين ، التي اعتمدتتها الدائرة الطبية ، وهو يرمي بآلا يزيد حجم العمل العادي للمترجمين الشفويين في الأمم المتحدة عن اجتماعين

كل يوم وسبعة اجتماعات كل أسبوع . وقد اعتمدت اللجنة الاستشارية لشئون الادارة والميزانية معيار حجم العمل هذا في الاستعراضين اللذين أجرتهما في عامي ١٩٧٧ و ١٩٨٠ .

٣٦ - وفي عام ١٩٨٦ ، أعدت وحدة التفتيش المشتركة دراسة شاملة عن " إدارة دوائر الترجمة الشفووية في الأمم المتحدة" (JIU/REP/86/5) . وقد لاحظت الوحدة في تقريرها الإجهاد الشديد الذي تتطوّي عليه أعمال الترجمة الشفووية الآتية للجمعيات . وأوضحـت الوحدة أنه خلافاً لغالبية المهن الأخرى فإن عمل المترجمين الشفوويـين يخضع لتمحيص دائم و مباشر و عام و أنه لا يمكن توفير استعراض اشرافي أو مراجـعة إشرافية قبل ظهور "انتاجهم" . وكـي يؤدي المترجمون الشفوـويـون أعمالـهم بكفاءـة فإـنـهم يـحتاجـون إـن يـكونـوا عـلـى مـعـرـفة بـمـوـضـع كـل اـجـتمـاع وـبـالـمـطـلـحـات الـمـسـتـخـدـمـة فـيـه قـبـلـ انـ يـبـدـأـ الـاجـتمـاع . وـيـحـتـاجـ عـمـلـ المـتـرـجـمـينـ الشـفـوـوـيـيـنـ إـلـىـ تـرـكـيزـ مـكـثـفـ ، كـمـ اـنـهـ يـجـبـ عـلـيـهـمـ انـ يـلـاحـظـواـ باـهـتـامـ شـدـيدـ ماـيـقـالـ - بماـ فـيـ ذـلـكـ الفـروـقـاتـ الطـفـيفـةـ فـيـ المعـنـىـ وـالـصـيـاغـاتـ الـمـخـتـارـةـ بـعـنـيـةـ وـالـبـيـانـاتـ الـمـتـعـلـقـةـ بـمـسـائـلـ حـسـاسـةـ - كـيـ يـتـمـكـنـواـ منـ تـرـجـمـتـهـ شـفـوـوـيـاـ إـلـىـ لـغـةـ أـخـرىـ بـسـرـعـةـ وـدـقـةـ .

٣٧ - ولم تظهر خلال السنوات العشر الأخيرة أية عوامل جديدة من شأنها أن تؤثر على ظروف عمل المترجمين الشفوويـينـ وـيـحـتـاجـ الـأـمـرـ بـالـنـسـبـةـ لـهـ إـلـىـ إـدـخـالـ أيـ تـغـيـيرـ عـلـىـ الـمـعـيـارـ الـحـالـيـ . وـفـيـ دـوـائـرـ التـرـجـمـةـ الشـفـوـوـيـيـنـ ، لـاـ يـرـازـ جـدـولـ الـاجـتمـاعـاتـ ، الـذـيـ تـقـرـرـهـ أـجـهـزةـ حـكـومـيـةـ دـولـيـةـ ، وـهـوـ الـذـيـ يـحـدـدـ عـدـدـ الـمـهـمـاتـ وـكـذـلـكـ تـوـاتـرـهـ . وـنـظـرـاـ لـذـلـكـ فـيـانـهـ لـاـ يـقـرـجـ فـيـ الـوقـتـ الـراـهـنـ إـحـدـاثـ ايـ تـغـيـيرـ فـيـ الـمـعـدـلـ الـحـالـيـ لـحـجمـ الـعـمـلـ بـالـنـسـبـةـ لـلـمـتـرـجـمـيـنـ الشـفـوـوـيـيـنـ .

٢ - تدوين المحاضر الموجزة

المعيار الحالي : (أ) تدوين محاضر الجلسات/الترجمة التحريرية : ٣ أيام عمل من تدوين محاضر الجلسات لكل اجتماع ، ويوماً عمل من الترجمة لكل لغة لكل اجتماع ،

(ب) المراجعة : ٥، يوم عمل لكل لغة لكل اجتماع .

٢٨ - طبقاً للنظام الحالي ، يقوم موظفو دوائر الترجمة باللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والفرنسية في المقر بوضع مسودات للمحاضر الموجزة . وقد بدأت دائرة الترجمة الروسية خلال الدورة الرابعة والأربعين للجمعية العامة في تدوين المحاضر الحرفية . وفي جنيف ، يجري إعداد المحاضر الموجزة الأصلية باللغتين الإنكليزية والفرنسية فقط .

٢٩ - والمحاضر الموجزة تعدّها أفرقة من مدوني المحاضر الموجزة الذين يحضرون الاجتماعات ويسجلون ملاحظات ، وذلك بالانصات إلى المتحدث باللغة الأصلية وباستخدام النمذجة التي يقرؤه المتحدث إذا كان هذا النمذجة متوفراً . وبعد الاجتماع ، يقوم مدونو المحاضر الموجزة بكتابة ملخصاتهم التي يقوم بعد ذلك زميل أقدم بمراجعتها . وبعد ذلك ترسل المسودات لطبعتها في شكلها النهائي إلى وحدات الطباعة ذات الصلة ومنها إلى مختلف دوائر الترجمة لترجمتها إلى لغات عمل الهيئات المعنية خلاف اللغة التي كتبت بها مسودة المحاضر . ومحاضر اللجان الرئيسية التابعة للجمعية العامة تصدر باللغات الرسمية المست جميعها .

٣٠ - وفي الوقت الذي جرى فيه ، كانت تخصص وضع المعايير لاجتماعات أفرقة يتكون كل منها من ثلاثة مدوني محاضر موجزة ، وبذلك يكون معيار حجم العمل لتدوين المحاضر الموجزة ولمراجعة لكل اجتماع قد حدد بما يعادل ٣,٥ يوم عمل . والتأكد المتزايد على تحسين الاستفادة من موارد المؤتمرات ، بما أدى إلى التبشير بهذه الكثير من الاجتماعات الصباحية (الساعة ١٠:٠٠ صباحاً بدلاً من الساعة ١٠:٣٠ صباحاً) ، وزيادة الاتجاه نحو جعل البيانات المكتوبة أكثر طولاً جعلت من المتعذر تحقيق المعيار الحالي لحجم العمل في إعداد المحاضر الموجزة للكثير من اللجان . والتصور المعدّة مسبقاً التي تقرّها الوفود ، بسرعة كبيرة في أحيان كثيرة بسبب تحديد وقت الكلام ، تمثل بالفعل تجميناً لرأي الوفود ، ولذلك فإنها تتضمن قدرًا كبيرًا من الكلام الجوهري ويصعب تكثيفها . ولا يمكن ، في مثل هذه الحالة ، لثلاثة من مدوني المحاضر الموجزة أن يستكمّلوا صياغة المحاضر الموجز لاجتماع مدته ثلاث ساعات في نصف يوم عمل ، وكذلك لا يمكن مراجعة المحاضر في نصف يوم عمل . ولذلك فإنه يجب في الممارسة الفعلية ، بالنسبة لغالبية الاجتماعات المقرر انعقادها لثلاث ساعات كاملة ، تخصيص أفرقة من أربعة من مدوني المحاضر الحرفية ، وكثيراً ما يحتاج الأمر إلى يوم كامل للمراجعة . وسوف يجري رد هذا الاتجاه وقد يحتاج الأمر ، إذا استمر ، إلى ادخال بعض التعديلات على معايير حجم العمل وذلك كي تعكس هذه المعايير الزيادة في عدد أيام العمل الازمة لكل اجتماع . وفيما يتعلق بالابتكارات التكنولوجية فإنه لم تقترح بعد أية

تكنولوجيًا جديدة من شأنها التأثير على عملية تدوين المحاضر الحرفية ولذلك فإنه لا يوجد مبرر لتفعيل المعيار الحالي لحجم العمل .

٣ - تدوين المحاضر الحرفية

المعيار الحالي : (ا) تدوين المحاضر الحرفية : ٤ أيام عمل لكل اجتماع لكل لغة ،

(ب) مراجعة المحاضر الحرفية : يوم عمل واحد لكل اجتماع لكل لغة .

٣١ - بدأ تدوين المحاضر الحرفية في الأمم المتحدة في عام ١٩٤٦ . وفي ذلك الوقت كانت معايير حجم العمل لتدوين المحاضر الحرفية تعتمد على المعايير التي كانت مطبقة في عصبة الأمم والتي كانت بدورها مستمدة من المعايير التي كانت مطبقة في البرلمان الانكليزي والبرلمان الفرنسي .

٣٢ - وكان المبدأ الأساسي هو أنه يمكن لثمانية من مدوني المحاضر الحرفية أن يفطوا في اليوم الواحد اجتماعين مدة كل منهما ٣ ساعات وذلك على أساس أربع حصص أو خمس حصص (الحصة هي جزء مدته ١٠ دقائق من الاجتماع ويقوم مدون محاضر حرفية واحد بتدوين ما يدور في هذا الجزء في اليوم لكل شخص ، مع السماح بمدة تتراوح بين ٩٠ دقيقة وساعتين لتسجيل الحصة الواحدة . وبعبارة أخرى فإنه بالنسبة لاجتماعين مدة كل منهما ٣ ساعات ، كانت توزع ٣٦ حصة على ٨ أشخاص ، أو بالنسبة لاجتماع واحد كانت توزع ١٨ حصة على ٤ أشخاص ، وبذلك كان المعيار لتدوين المحاضر الحرفية هو ٤ أيام عمل لكل اجتماع لكل لغة . وبالإضافة إلى هذا فإنه كان يخص مراجع واحد لمراجعة اجتماع واحد ، وبذلك كان المعيار للمراجعة هو يوم عمل واحد لكل اجتماع لكل لغة . وبافتراض أن مدة الاجتماع الواحد لا تزيد عن ثلاثة ساعات من الوقت المقرر لمددة الاجتماع إلى الوقت الفعلي لإنهائه فإنه لا يقترح إدخال أي تغيير على المعيار الحالي لحجم العمل .

٣٣ - وإدخال تجهيز النصوص مؤخرًا كان له تأثير إيجابي على الجانب الميكانيكي للعمل ، ولكنه لم يحسن الانتاجية بالنظر إلى أن جزءاً كبيراً من الوقت اللازم للتدوين يستهلك في مهام مثل البحث في المراجع أو تصحيح الأخطاء أو ترجمة أجزاء

شاقمة في الترجمة الشفوية . ولا توجد نوأة أساسية لفريق واحد لمدوني المحاضر الحرفية لكل لغة من اللغات الرسمية المست إلا في نيويورك . وبعد تنفيذ التخفيفات في عدد الموظفين في كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ فإن هذه الفرق تتكون الآن من سبعة مدونين للغات المست جميعها ومراجع واحد لكل لغة من اللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والفرنسية ومراجعين لكل من اللغة العربية والصينية .

٤ - موظفو الدعم

موظفو مؤتمرات

المعيار الحالي : يوم عمل واحد لاجتماع يشترك فيه خمسين مشتركا أو أكثر ؛ ونصف يوم عمل لاجتماع يشترك فيه أقل من ٥٠ مشتركا .

٣٤ - لا يقترح أي تغيير .

كاتب لتوزيع الوثائق

المعيار الحالي : نصف يوم عمل لكل اجتماع .

٣٥ - لا يقترح أي تغيير .

ثانيا - إحصاءات حجم العمل لمختلف خدمات المؤتمرات
في فترة السنتين ١٩٨٧-١٩٨٦ وفترة السنتين
١٩٨٩-١٩٨٨

٣٦ - عرضت في الباب ٢٩ من الميزانية البرنامجية المقترحة التي قدمها الأمين العام ، وكذلك في تقارير أداء البرنامج اللاحقة ، إحصاءات حجم العمل التي تشمل الجوانب المختلفة لخدمة المؤتمرات . وقامت بتجمیع هذه الإحصاءات وحدات مراقبة الوثائق في المقر وجنيف وفيينا استنادا إلى التقارير المقدمة من موظفي خدمة المؤتمرات والمجتمعات وكذلك من الوحدات الفردية المسؤولة عن المراحل المختلفة لتجهيز الوثائق . وهذه الإحصاءات تستخدم لأغراض التخطيط الطويل الأجل كمؤشرات لاتجاهات الطلب على خدمات المؤتمرات . ويقوم مدير البرامج ، دوريا ، بتنقيح هذه الإحصاءات التي تشكل أساسا لتحليل مدى الكفاءة والفعالية في الاستفادة من موارد خدمة المؤتمرات .

٣٧ - وفي حين أن احصاءات حجم العمل المستقة من فترات سنتين سابقة لهافائدة بالنسبة لتقدير الاحتياجات المقبلة من خدمات المؤتمرات فإنه ينبغي الاقرار بأن هذه الاحصاءات بها قصور . فالجدول الموضوع لإعداد مقترنات الميزانية البرنامجية يجعل من الصعب استخدام احصاءات حجم العمل لفترة السنتين التالية كمقاييس دقيق للطلب على خدمات المؤتمرات المتوقعة خلال فترة السنتين التالية لأن هذه الاحصاءات لا تكون متاحة عند وضع مشروع الميزانية . وعلى سبيل المثال فإن إعداد مقترنات الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ قد بدأ في أواسط عام ١٩٨٤ ، وجرى إعداد المقترنات النهائية قبل أن تكون احصاءات حجم العمل لتلك السنة متاحة . وبالإضافة إلى هذا فإن هيكل المؤتمرات وخدماتها ، وبالتالي تكلفة كل منها ، تتفاوت من سنة لآخر . وذلك كما أوضحت اللجنة الاستشارية لشؤون الادارة والميزانية في تقريرها الأول عن الميزانية البرنامجية المقترنة لفترة السنتين ١٩٨٤-١٩٨٥^(٥) . ومن المهم أن يوضع في الاعتبار أن احتياجات خدمة المؤتمرات تعتمد على تدفق العمل وكذلك على حجمه . فالعمل الذي يمكن أداؤه بسهولة بالموارد الدائمة من الموظفين في الظروف العاديّة قد يحتاج إلى مساعدة مؤقتة إذا كان يتطلب استكماله في فترة زمنية قصيرة أو خلال الفترات التي يكون حجم العمل فيها في ذروته عندما تكون الطاقة من قوة العمل الشابة مستخدمة بالكامل بل وتم تجاوزها كما يحدث كثيرا .

٣٨ - ويقدم الجدولان ١ و ٢ أدناه مقارنة بين التقديرات الأولية والتقديرات المنقحة والاحصاءات الفعلية لحجم العمل في المقر وفي جنيف . وقد أعدت التقديرات الأولية للفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ على أساس التقديرات المنقحة للفترة ١٩٨٤-١٩٨٥ ، كما أن الأرقام الفعلية لحجم العمل للفترة ١٩٨٤-١٩٨٥ قد أخذت في الاعتبار عند وضع التقديرات المنقحة . وترد في العمودين الآخرين من كل جدول مقارنة للتقديرات المنقحة للفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ والأرقام الفعلية لحجم العمل كما ترد في شكلها النهائي في مقترنات الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩١-١٩٩٠^(٦) وليس في تقرير الأداء للفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ (A/43/326/Add.1) .

الجدول ١ - إدارة شؤون المؤتمرات ، نيويورك

الترجمة الشفوية (عدد المهام)	التقديرات التقديرات حجم العمل	المنقحة المقحنة الفعلية الفعلية	المنقحة المقحنة الفعلية					
الترجمة التحريرية / المراجعة (بآلاف الكلمات)	٥٩ ٧٨٩	٦٤ ٠٠٠	٦٧ ٨١٧	٦٥ ٥٠٠	٦٥ ٠٠٠			
الطباعة على الآلة الكاتبة (بآلاف الكلمات)	١٤٩ ٨٠٤	١٠٥ ٠٢٥	١٠٣ ٥٠٠	١٩٩ ٧٥٠	١٨١ ٥٠٠			
التحرير (بآلاف الكلمات)	٣٩٣ ٦٥٨	٣٤٦ ٠٠٠	٣٦٥ ٠٩٨	٣٩٧ ٠٠٠	٣٧٠ ٠٠٠			
النسخ (بآلاف الصفحات)	١٤٦ ٧٧٠	١٧٤ ٠٠٠	١٨٩ ٠٨٠	١٧٨ ٠٠٠	١٦٦ ٠٠٠			
التوزيع (بآلاف الوثائق)	٧٥ ٥٧٧	٩٠ ٠٠٠	٨٨ ٣٦٩	١٢٠ ٠٠٠	١١٥ ٠٠٠			

الجدول ٢ - خدمات المؤتمرات ، جنيف

المنسقة الفعلية	التقديرات المقترنات	حجم العمل	الترجمة الشفوية
١٩٨٤-١٩٨٦	١٩٨٦-١٩٨٧	١٩٨٤-١٩٨٥	(عدد المهام)
٨٥٠٣٣	٩٩٨٠٠	١١٣١٤٠	١١٣٠٠
٣٨٠٥٠٠	٣٨٠٠٠	٣٣٦٧٤٦	٣٣٤٠٠
٢٠٧٧١	٢٨٧٠٠	٣٠٦٨٢	٣٠٠٠
٥١٨٠٠٠	٥٣٦٠٠٠	٥٩٣٠٠٠	٥٥٣٠٠
٤٥٤٧٧	٤٧٠٠٠	٤٦٣٤٦	٤٧٨٠٠
المراجعة / التحرير			
٨٥٠٣٣	٩٩٨٠٠	١١٣١٤٠	(بآلاف الكلمات)
٣٨٠٥٠٠	٣٨٠٠٠	٣٣٦٧٤٦	٣٣٤٠٠
٢٠٧٧١	٢٨٧٠٠	٣٠٦٨٢	٣٠٠٠
٥١٨٠٠٠	٥٣٦٠٠٠	٥٩٣٠٠٠	٥٥٣٠٠
الطباعة على الآلة الكاتبة			
٨٥٠٣٣	٩٩٨٠٠	١١٣١٤٠	(بآلاف الكلمات)
٣٨٠٥٠٠	٣٨٠٠٠	٣٣٦٧٤٦	٣٣٤٠٠
٢٠٧٧١	٢٨٧٠٠	٣٠٦٨٢	٣٠٠٠
٥١٨٠٠٠	٥٣٦٠٠٠	٥٩٣٠٠٠	٥٥٣٠٠
التحrir			
٨٥٠٣٣	٩٩٨٠٠	١١٣١٤٠	(بآلاف الكلمات)
٣٨٠٥٠٠	٣٨٠٠٠	٣٣٦٧٤٦	٣٣٤٠٠
٢٠٧٧١	٢٨٧٠٠	٣٠٦٨٢	٣٠٠٠
٥١٨٠٠٠	٥٣٦٠٠٠	٥٩٣٠٠٠	٥٥٣٠٠
النسخ			
٨٥٠٣٣	٩٩٨٠٠	١١٣١٤٠	(بآلاف الصفحات)
٣٨٠٥٠٠	٣٨٠٠٠	٣٣٦٧٤٦	٣٣٤٠٠
٢٠٧٧١	٢٨٧٠٠	٣٠٦٨٢	٣٠٠٠
٥١٨٠٠٠	٥٣٦٠٠٠	٥٩٣٠٠٠	٥٥٣٠٠
التوزيع			
٨٥٠٣٣	٩٩٨٠٠	١١٣١٤٠	(بآلاف الوثائق)
٣٨٠٥٠٠	٣٨٠٠٠	٣٣٦٧٤٦	٣٣٤٠٠
٢٠٧٧١	٢٨٧٠٠	٣٠٦٨٢	٣٠٠٠
٥١٨٠٠٠	٥٣٦٠٠٠	٥٩٣٠٠٠	٥٥٣٠٠

٣٩ - وتقديرات حجم العمل المستخدمة في إعداد مقترنات الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ تعكس حجم العمل الفعلي لخدمات المؤتمرات في فترة السنتين ١٩٨٠-١٩٨١ وفترة السنتين ١٩٨٢-١٩٨٣ والتقديرات المقترنة لحجم العمل للفترة ١٩٨٤-١٩٨٥ . وقد اعتمدت هذه التقديرات أيضاً على افتراض أن اتجاه الطلب على غالبية خدمة المؤتمرات نحو التزايد سيستمر خلال فترة السنتين ١٩٨٦-١٩٨٧ . وعندما أعدت الأمانة العامة مقترنات الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٨٦-١٩٨٧ في أوآخر عام ١٩٨٤ لم تكن تتوقع أن الأزمة المالية التي واجهتها المنظمة منذ عام ١٩٨٦ ستكون

شديدة وان مدتها ستطول ولذلك فإن استقطابات حجم العمل المستندة الى الاتجاهات والمس الخبرة المكتسبة خلال النصف الأول من العقد اعتبرت في ذلك الوقت واقعية ولها ما يبررها .

٤٠ - ومع ظهور الأزمة المالية وفرض تدابير للاقتصاد في عام ١٩٨٦ ، جرى تنقيح تقديرات حجم العمل للفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ في اتجاه التخفيف وذلك كما يظهر في مقترنات الميزانية للفترة ١٩٨٨-١٩٨٩^(٧) . وعلى الرغم من أنه قد افترض في ذلك الوقت أن أشار الأزمة المالية ستكون مؤقتة ، كما هو واضح في المقارنة بين التقديرات المنقحة التي أعدت في أواخر عام ١٩٨٦ واحصاءات حجم العمل النهائية للفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ ، فإن خدمات المؤتمرات التي طلبت فعلياً خلال فترة السنتين كانت أقل كثيراً مما كان متوقعاً وعكس ، في جملة أمور ، تخفيفاً نسبته ٣٥ في المائة في عدد الاجتماعات التي عقدت في المقر والتي قدمت فيها خدمات الترجمة الشفوية (من ٦٠٣ في عام ١٩٨٥ إلى ٢٧٩٢ في عام ١٩٨٦) وتخفيفاً نسبته ٣٠ في المائة في عدد الاجتماعات التي أعدت لها محاضر موجزة (من ٦٠٠ إلى ٤٨٨) .

٤١ - وترد في الجدولين ٢ و ٤ أدناه مقارنة بين التقديرات الأولية والتقديرات المنقحة لحجم العمل في المقر وفي جنيف لفترة السنتين ١٩٨٩-١٩٨٨ .

الجدول ٣ - إدارة شؤون المؤتمرات ، نيويورك

التقديرات	التقديرات	حجم العمل	التقديرات	حجم العمل	التقديرات	المنفذة	الفعلي	المنفذة	الفعلي
١٩٨٩-١٩٨٨	١٩٨٩-١٩٨٨	٢٩٨٧-١٩٨٦	١٩٨٩-١٩٨٨	٢٩٨٧-١٩٨٦	١٩٨٩-١٩٨٨	١٩٨٧-١٩٨٦	١٩٨٧-١٩٨٦	١٩٨٧-١٩٨٦	١٩٨٧-١٩٨٦

الترجمة الشفوية
(عدد المهمات)

٥٧ ٦٣٣ ٦٠ ٠٠٠ ٥٩ ٧٨٩ ٦٨ ٧٠٠ ٦٤ ٠٠٠

الترجمة التحريري
المراجعة

١٤٠ ٦٨٩ ١٥١ ٢٥٠ ١٤٩ ٨٠٤ ١٦٣ ٣٠٠ ١٠٥ ٠٢٥

(بالألف الكلمات)

الطباعة على الآلة الكاتبة
(بالألف الكلمات)

٢٨٦ ٠٨٩ ٣٠٠ ٠٠٠ ٢٩٣ ٥٠٨ ٣٦٧ ٠٠٠ ٣٤٦ ٠٠٠

التحرير

١٣٤ ٠٣٩ ١٥٠ ٠٠٠ ١٤٦ ٧٧٠ ١٨٢ ٠٠٠ ١٧٤ ٠٠٠

(بالألف الكلمات)

النسخ

١ ٣٧٣ ٠٠٠ ١ ٥٠٠ ٠٠٠ ١ ٧٠٠ ٠٠٠ ١ ٤٥٤ ٠٠٠ ١ ٦٠٠ ٠٠٠

(بالألف الصفحات)

التوزيع

٩٠ ١٦٠ ٧٥ ٥٠٠ ٧٥ ٥٧٧ ٩٠ ٠٠٠ ٩٠ ٠٠٠

(بالألف الوثائق)

الجدول ٤ - خدمات المؤتمرات ، جديف

التقديرات المبنية على العمل الفعلي للفترة ١٩٨٧-١٩٨٨	التقديرات المبنية على العمل الفعلي للفترة ١٩٨٩-١٩٨٨	حجم العمل	التقديرات المبنية على العمل الفعلي للفترة ١٩٨٦	الترجمة الشفوية (عدد المهام)
٥٤ ٩٢١	٥٦ ٥٠٠	٥٠ ٩٨٧	٧٠ ٠٠٠	٦٣ ٠٠٠
٩٣ ٦٤١	٨٩ ٣٠٠	٨٥ ٠٢٢	١١٥ ٠٠٠	٩٩ ٨٠٠
٣٠٤ ٢٨٣	٣٠٣ ٦٠٠	٢٨٠ ٠٥٠	٣٣٤ ٠٠٠	٣٨٠ ٠٠٠
٢٤ ٧٦٠	٢٥ ٠٠٠	٢٠ ٧٧١	٢٣ ٣٠٠	٢٨ ٧٠٠
٥٢٣ ٠٠٠	٥٠٨ ٠٠٠	٥١٩ ٠٠٠	٥٤٠ ٠٠٠	٥٣٦ ٠٠٠
٤٦ ٤٤٤	٤٨ ٣٠٠	٤٥ ٤٧٧	٤٧ ٠٠٠	٤٧ ٨٠٠

٤٢ - وعند إعداد التقديرات الأولوية للفترة ١٩٨٩-١٩٨٨ في أواخر عام ١٩٨٦ ، افترض أنه بمجرد انتهاء الأزمة المالية ستعاود الاحتياجات من خدمات المؤتمرات اتجاهها نحو التزايد ولذلك فإن تقديرات حجم العمل للفترة ١٩٨٩-١٩٨٨ تعكس زيادات طفيفة عن حجم العمل الفعلي في الفترة ١٩٨٥-١٩٨٤ . غير أنه في أواخر عام ١٩٨٨ ، عند إعداد التقديرات المبنية على العمل الفعلي للفترة ١٩٨٩-١٩٨٨ ، بُينت احصاءات حجم العمل الفعلي التي كانت متوافرة لعام ١٩٨٨ أن مستويات النشاط في الفترة ١٩٨٧-١٩٨٦ قد استمرت في عام ١٩٨٨ . ولذلك فقد جرى تنقية تقديرات حجم العمل للفترة ١٩٨٩-١٩٨٨ بالتخفيض وذلك بافتراض

أن الاحتياجات من خدمات المؤتمرات خلال الفترة ١٩٨٨-١٩٨٩ ستكون تقريرياً عند نفس المستويات التي كانت عندها في الفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ . وقد استخدمت هذه التقديرات المنقحة في إعداد مقترنات الميزانية للفترة ١٩٩٠-١٩٩١ . وقد بيّنت الخبرة المكتسبة حتى الآن أن هذا الافتراض هو افتراض صحيح . ولأغراض التخطيط ، افترض أن الاحتياجات من خدمات المؤتمرات في الفترة ١٩٩٠-١٩٩١ ستظل تقريرياً عند نفس المستويات التي كانت عندها في الفترة ١٩٨٦-١٩٨٧ وفي الفترة ١٩٨٨-١٩٨٩ .

الجدول ٥ - إدارة شؤون المؤتمرات ، نيويورك

الفعلي	الفعلي	الفعلي	الفعلي	حجم العمل				
١٩٨٢-١٩٨٣	١٩٨٤-١٩٨٥	١٩٨٦-١٩٨٧	١٩٨٨-١٩٨٩	١٩٩٠-١٩٩١	١٩٨٢	١٩٨٣	١٩٨٤	١٩٨٥
٦٠ ٠٠٠	٥٧ ٦٢٣	٥٩ ٧٨٩	٦٧ ٨١٧	٦١ ٦٥٤	٦١ ٠٣٩			

الترجمة الشفوية
(عدد المهام)

١٥١ ٢٥٠	١٤٩ ٨٠٤	١٤٠ ٦٨٩	١٤٣ ٠٨٨	١٤٢ ٠٨٨	١٤١ ٦٨٩	١٤٠ ٥٠٠	١٤٣ ٥٠٠	١٤١ ٧٨٩
---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

الترجمة التحريرية/
المراجعة
(بآلاف الكلمات)

٣٠٠ ٠٠٠	٢٨٦ ٠٨٩	٢٩٣ ٦٥٨	٣٦٥ ٠٩٨	٣٦٥ ٢٥٣	٣٣٩ ٤٥٥	٣٣٩ ٤٥٥	٣٦٠ ٢٥٣	٣٦٥ ٦٥٨
---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

الطباعة على الآلة
الكاتبة
(بآلاف الكلمات)

١٥٠ ٠٠٠	١٤٦ ٧٧٠	١٨٩ ٠٠٠	١٠٠ ٤٧٣	١٤٤ ٨٤٠	١٤٤ ٨٤٠	١٣٤ ٠٣٩	١٤٦ ٧٧٠	١٤٦ ٧٧٠
---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

التحرير
(بآلاف الكلمات)

١٥٠٠ ٠٠٠	١٣١٩ ٠٠٠	١٤٠٦ ٠٠٠	١٥١٤ ٠٠٠	١٥٠٠ ٠٠٠	١٣٧٣ ٠٠٠	١٣١٩ ٠٠٠	١٤٠٦ ٠٠٠	١٤٠٦ ٠٠٠
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

النسخ
(بآلاف المصفحات)

٧٥ ٥٠٠	٩٠ ١٦٠	٧٥ ٥٧٧	٨٨ ٢٦٩	٩٧ ٧١٤	١٠٥ ٣٥٢	١٠٥ ٣٥٢	٩٧ ٧١٤	٨٨ ٢٦٩
--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	--------	--------

التوزيع
(بآلاف الوثائق)

الجدول ٦ - خدمات المؤتمرات ، جنيف

| حجم العمل |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| الفعلي |
| التقديرى |

١٩٩١-١٩٩٩	١٩٨٩-١٩٨٨	١٩٨٧-١٩٨٦	١٩٨٥-١٩٨٤	١٩٨٢-١٩٨٣	١٩٨٠-١٩٨١	١٩٧١-١٩٧٢	١٩٦٣-١٩٦٥
٥٧ ٠٠	٥٤ ٩٣	٥٥ ٩٨٧	٥٥ ٠٠	٦٨ ٥٠	٦٨ ٣٧	٦٧ ٥٦٣	
٩٣ ٠٠	٩٣ ٦١	٨٥ ٠٢٢	١١٣ ٨٨١	١١١ ٨٨١	٦٠٤ ٦١٣		
٣٠٢ ٦٠٠	٣٠٤ ٢٨٣	٣٠٤ ٠٥٠	٣٣٦ ٧٤٦	٣٣٣ ٧٠٢	٣٣٣ ٠٩٧		
٢٥ ٠٠	٢٤ ٧٦٠	٢٠ ٧٧١	٣٠ ٦٨٣	٣٨ ٧٧٥	٣٦ ١٦٦		
٥٠٨ ٠٠	٥٣٣ ٠٠	٥١٩ ٠٠	٥٩٣ ٠٠	٥٠٣ ٠٠	٥٧٣ ٠٠		
٤٨ ٢٠٠	٤٦ ٤٤٤	٤٥ ٤٧٧	٤٦ ٣٤٦	٤٣ ٨٦٨	٤٥ ٧٥٠		

٤٣ - وخلافاً لما هو الحال في نيويورك وجنيف فإن تقديرات حجم العمل لخدمات المؤتمرات لم تكن متوافقة بانتظام في فيينا . والاحصاءات المبوبة في الجدول ٧ أدناه لا تبيّن سوى حجم العمل الفعلي وهي مقدمة للعلم فقط .

الجدول ٧ - خدمات المؤتمرات ، فيينا

حجم العمل الفعلي				
١٩٨٩	١٩٨٨	١٩٨٧	١٩٨٦	
الترجمة التحريرية (بآلاف الكلمات)				١٠ ٥١٩,٥ ١٢ ٩٧٠,٠ ١١ ٢٥٢,٥ ٩ ٣٤٥,٨
الطباعة على الآلة الكاتبة (بآلاف الكلمات)				٤٦٤,٨ ٤٤٤,٩ ٤٠٠,٦ ٢٢٧,٤
التحرير (بآلاف الكلمات)				٦ ٦١٤,٦ ٢ ١٣٧,٧ ٢ ٢٩٧,٥ ٢ ٤٤٤,٣
مراقبة الوثائق (صفحات مطبوعة)				١٣١ ٩٣٦ ١٤٢ ٥٩٠ ١٣٥ ١٣٥ ١٠١ ٩٦٣
الطباعة (الساعات المسجلة)				٢ ٥٨٢,١ ٥ ٣٤٦,٩ ٥ ٤٨٤,٤ ٢ ٣١١,٣
التوزيع (بآلاف الوثائق)				٢ ٦٣,٩ ٢ ٦٧١,١ ٢ ٣٧٩,٤ ٢ ٣٨٧,٨
النسخ (بآلاف الصفحات المنسوخة)				٣٩ ٨١٦,٦ ٥٤ ٩٣٦,٤ ٤٥ ٧٦٨,٠ ٤٢ ٠٠٤,٧

أثر احصاءات حجم العمل على مستوى موارد المؤتمرات

٤٤ - توجد في كل من المقر وجنيف وفيينا قدرة دائمة لخدمة المؤتمرات ، وهي قدرة تقدم المجموعة الكاملة للخدمات . غير أنه بالنظر إلى أن جدول المؤتمرات وتفاصيل المواعيد الواردة فيه هي ، من الناحية التقليدية ، غير مؤكدة ، وخاصة بالنسبة لعدم انتظام توزيع الاجتماعات في أية سنة ، فإن الموارد الدائمة لخدمة المؤتمرات في كل من المقر وجنيف وفيينا مبرمجة ، بدرجات مختلفة ، عند مستوى يقل عن المستوى المطلوب . ويجري تعويض الفرق عن طريق استخدام الموظفين المؤقتين . والموارد المناظرة لذلك يجري تقييمها واعتمادها كمساعدة مؤقتة للاجتماعات .

٤٥ - ويرد في الفقرة ٢٩ - ٦ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٧-١٩٨٨^(٨) وصف لإجراءات التي اتبعت لفترة السنتين ١٩٨٧-١٩٨٦ :

"تقدر الاحتياجات من المساعدة المؤقتة الازمة للجتماعات في جنيف وفيينا ، مع مراعاة اسقاطات عبء العمل مؤخرا في فترة السنتين ومدى قدرة المالك الدائم في هذين الموقعين على خدمة المؤتمرات . أما في المقر ، وبسبب الحاجة إلى توفير موارد دائمة من الموظفين لمجلس الأمن في جميع الأوقات وبسبب زيادة نسبة الاحتياجات من الموظفين الدائمين إلى الموظفين المؤقتين ، لم تدرج الاحتياجات من الموظفين المؤقتين في هذه التقديرات . ونتيجة لذلك ، لم يرصد اعتماد في الميزانية البرنامجية المقترحة الحالية للمساعدة المؤقتة لل الاجتماعات في المقر ، باستثناء المبلغ المطلوب لدورتي الجمعية العامة ، الحادية والأربعين والثانية والأربعين وستطلب هذه المبالغ ، حسب الاقتضاء في هذا الصدد ، وأى تعديلات على المبالغ التي تمت الموافقة عليها لجنيف وفيينا ، قرب نهاية كل دورة من دورات الجمعية العامة" .

وقد شملت مخصصات الميزانية النهائية للفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ اعتمادات لمساعدة مؤقتة استنادا إلى البيانات الموحدة للآثار الإدارية والمالية بالنسبة لتكاليف خدمة المؤتمرات التي يجري إعدادها في نهاية كل دورة للجمعية العامة والتي تنبعها اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية .

٤٦ - ونتيجة للقرار الذي اتخذ بشأن تعتبر الاعتمادات المخصصة لمساعدة المؤقتة لل الاجتماعات خلاف اجتماعات الجمعية العامة في نيويورك وللجماعات غير المتكررة التي

تعقد في جنيف وفيينا تكاليف غير متكررة ، أصبح أثر احصاءات حجم العمل على موارد خدمة المؤتمرات المعتمدة في الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ عند الحد الأدنى .

٤٧ - وفي حالة المقر ، وردت الاحتياجات من المساعدة المؤقتة للجمعية العامة للفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ في الجدول ٣٩ - ٥٦ من الميزانية البرنامجية المقترحة^(٨) ، وهو الجدول الذي يورد تعليلاً مفصلاً للمساعدة المؤقتة المطلوبة لخدمة الجمعية العامة . وقد أوصت اللجنة الاستشارية باعتماد مبلغ ٣٠٠ ٤٤٠ ١١ دولار وهو المبلغ المطلوب . وهذا المبلغ يستند إلى الاحتياجات المحددة للجمعية العامة وليس إلى تقديرات حجم العمل الإجمالي لفترة السنتين ١٩٨٦ - ١٩٨٧ .

٤٨ - وفي حالة الاحتياجات المطلوبة للمساعدة المؤقتة للاجتماعات المعقدة في جنيف ، لاحظت اللجنة الاستشارية أن احصاءات حجم العمل الواردة في الجدول ٣٩ - ٥٩ من الميزانية البرنامجية المقترحة في جنيف للفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ أكثر تحفظاً ، إلى حد ما ، من تقديرات الاجتماعات المعقدة الممعقدة في جنيف . غير أن اللجنة الاستشارية قد أعربت عن اعتقادها بأنه من الممكن إدخال مزيد من التحسينات على طريقة تجميع إحصاءات حجم العمل في جنيف . ولذلك أوصت اللجنة الاستشارية بتخفيف الاعتمادات المخصصة للمساعدة المؤقتة للاجتماعات بمقدار ٧٠٣ ٠٠٠ دولار ، من ٦٠٣ ١٠ دولار إلى ٩,٩ مليون دولار ، وذلك بالإضافة إلى التخفيف البالغ ٣٨٩ ٣٠٠ دولار الذي سبق أن اقترحه الأمين العام من مستوى الفترة ١٩٨٤ - ١٩٨٥ .

٤٩ - وقد استندت الاحتياجات من الموارد لخدمة المؤتمرات في فيينا إلى احصاءات حجم العمل الواردة في الجدولين ٣٩ - ٦١ و ٣٩ - ٦٢ من الميزانية البرنامجية المقترحة ، وهما الجدولان اللذان يوردان أرقاماً فعلية للسنوات ١٩٨٠ - ١٩٨٣ وتقديرات للسنوات ١٩٨٤ - ١٩٨٧ . وقد نظرت اللجنة الاستشارية إلى احصاءات حجم العمل لفيينا بحذر ، وأوصت بتخفيف الاعتمادات المخصصة للمساعدة المؤقتة للاجتماعات بمقدار ٢٥٦ ٨٠٠ دولار ، من ٢٥٦ ٦ دولار إلى ٦ ملايين دولار .

٥٠ - ولذلك فإنه في حالة كل من جنيف وفيينا كانت الاعتمادات المخصصة في الميزانية الأولية لفترة السنتين ١٩٨٦ - ١٩٨٧ أقل كثيراً من المبالغ المطلوبة . وعلاوة على هذا فإن اللجنة الاستشارية لم تتوافق على الاعتمادات الإضافية المطلوبة لفيينا في البيانات الموحدة لتكاليف خدمة المؤتمرات التي قدمها الأمين العام في

كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٥ (A/C.5/40/92) و ١٩٨٦ (A/C.5/41/58) وأوصت بتخفيف الاعتمادات الإضافية المطلوبة لكل من نيويورك وجنيف . ولذلك فإن الاعتمادات لم تكن مستندة بالكامل إلى تقديرات حجم العمل التي وضعتها الأمانة العامة . وفي حالة كل من المقر وجنيف ، كانت النفقات الفعلية خلال فترة السنتين لمساعدة المؤقتة للمجتمعات أقل من الاعتمادات التي ووفق عليها بمبلغ ٢٠٣٨٨٠٠ دولار و ٩٢٢٩٠٠ دولار على الترتيب ، وذلك نتيجة لتدابير الاقتصاد الخاصة التي نُفذت لمواجهة الأزمة المالية ؛ غير أنه في حالة فيما كانت هناك حاجة الى زيادة قدرها ٤٠٨٩٠٠ دولار لكي تعكس هذه الزيادة التقسيم الفعلي لحجم العمل بين الأمم المتحدة ومنظمة اليونيدو (انظر 29 A/C.5/42/40/Add.29) . ونتيجة لجميع العوامل المذكورة أعلاه فإن تقديرات حجم العمل للفترة ١٩٨٧-١٩٨٦ ، التي تضمنتها مقتراحات الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ ، كان لها اثر طفيف نسبياً على الاعتمادات النهائية لمساعدة المؤقتة للمجتمعات خلال فترة السنتين .

٥١ - وفيما يتعلق بفترة السنتين ١٩٨٨ - ١٩٨٩ ، قلت أهمية احصاءات حجم العمل بالنسبة لإعداد تقديرات الميزانية لهذه المساعدة المؤقتة وذلك نتيجة للنهج الجديد الذي اتبع بالنسبة لمساعدة المؤقتة للمجتمعات والذي أدخل في فترة السنتين ١٩٨٨ - ١٩٨٩ . واستناداً الى الخبرة المكتسبة على مدى السنوات الخمس السابقة فإن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٨ - ١٩٨٩ قد ضمنت قاعدة الموارد لادارة شؤون المؤتمراتاحتياجات من المساعدة المؤقتة للمجتمعات ، خلاف الجمعية العامة ، وذلك لإلغاء الحاجة الى "إضافات" لاحقة لها في البيانات السنوية الموحدة . وكان من المقرر أن تستوعب مستويات الموارد المقدرة بهذه الطريقة ليس فقط المجتمعات المتكررة بل أيضاً المؤتمرات التي تقع ضمن الحدود المنصوص عليها في قرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠ (خمسة مؤتمرات في السنة) . وبيانات الاشار المترتبة في الميزانية البرنامجية والمقدمة الى الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي والهيئات الفرعية التابعة لها لا تزال تتضمن ، لأغراض تقديم المعلومات ، بياناً بتكلفة المجتمعات ، على أساس التكلفة الكلية الكاملة ، وذلك على أساس أنه لن يطلب اعتماد لاحق عن طريق بيان موحد . وقد اتبع نهج مماثل في إعداد تقديرات المساعدة المؤقتة للجماعات التي تشملها مقتراحات الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩٠ - ١٩٩١ . وعلى هذا فإن اعتمادات المساعدة المؤقتة تعتمد الان ، في الأساس ، على الخبرة المكتسبة على مدى السنوات الماضية بالنسبة للنفقات الفعلية كما تظهر في اعتمادات الميزانية وليس على تقديرات حجم العمل لفترة السنتين القادمة .

٥٢ - وكما أشير في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ فقد كان هناك نقص طفيف في نفقات المساعدة المؤقتة في المقر خلال الفترة ١٩٨٨-١٩٨٩ . ويمكن ربط هذا النقص بتحسين جدولة الاجتماعات والمؤتمرات وبتقليل الوقت الضائع والحجم الاجمالي للوثائق ، وهو التقليل الذي نتج عن الازمة المالية وتدابير الاقتصاد التي ترتب عليها في الفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ والالفترة ١٩٨٨ - ١٩٨٩ . ولذلك فإنه كان من الممكن تحقيق وفورات اكبر خلال فترتي السنتين هاتين . غير أن تجميد التعبيئات بالنسبة للموظائف الشابة نتيجة لازمة المالية قد أوجد عدداً كبيراً من الشواغر التي أدت إلى زيادة الاعتماد على موظفي المساعدة المؤقتة الاكثر تكلفة من أجل خدمة الاجتماعات . ويبين تحليل للنفقات الفعلية في الفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ والالفترة ١٩٨٨ - ١٩٨٩ أن جزءاً كبيراً من موارد المساعدة المؤقتة لخدمات الاجتماعات والمؤتمرات في نيويورك وجنيف قد استخدم في مجالات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية والطباعة . ولذلك فإنه في حين أن أرقام حجم العمل الفعلي ، مقارنة بأرقام حجم العمل التقديري ، للفترة ١٩٨٦ - ١٩٨٧ والالفترة ١٩٨٨ - ١٩٨٩ تبين أن حجم العمل الفعلي يتوجه نحو الانخفاض فيان النفقات الفعلية قد زادت للأسباب المذكورة أعلاه .

الحواشى

- (١) الوثائق الرسمية للأمم المتحدة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق رقم ٧ (A/35/7/Add.7) .
- (٢) المرجع نفسه ، الدورة السابعة والثلاثون ، الملحق رقم ٧ (A/37/7) ، الفقرة ٣٤ .
- (٣) المرجع نفسه ، الدورة الثانية والأربعين ، الملحق رقم ٧ (A/42/7) ، الفقرة ١٨-٣٩ .
- (٤) المرجع نفسه ، الدورة الرابعة والأربعين ، الملحق رقم ٧ (A/44/7) ، الفقرة ٣٣-٣٩ .
- (٥) المرجع نفسه ، الدورة الثامنة والثلاثون ، الملحق رقم ٧ (A/38/7) ، الفقرة ١٢-٣٩ .

الحواشي (تابع)

- (٦) المرجع نفسه ، الدورة الرابعة والأربعون ، الملحق رقم ٦ (A/44/6)
 - (٧) المرجع نفسه ، الدورة الثانية والأربعون ، الملحق رقم ٦ (A/42/6)
 - (٨) المرجع نفسه ، الدورة الأربعون ، الملحق رقم ٦ (A/40/6)
- - - - -